



Sbírka zákonů a mezinárodních smluv

ČESKÁ REPUBLIKA

Zpřístupněna dne 11. června 2024

Sdělení Ministerstva zahraničních věcí č. 143/2024 Sb.

**Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání
Dohody mezi vládou České republiky a vládou
Republiky Uzbekistán o zrušení vízové povinnosti
pro držitele diplomatických pasů**

143

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

**o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou
Republiky Uzbekistán o zrušení vízové povinnosti
pro držitele diplomatických pasů**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 11. října 2023 byla v Praze podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Republiky Uzbekistán o zrušení vízové povinnosti pro držitele diplomatických pasů.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 11 odst. 1 dne 26. dubna 2024.

České znění Dohody a anglické znění, jež je pro její výklad rozhodné, se vyhláší současně.

Ministr:

v z. JUDr. Smolek, Ph.D., LL.M., v. r.

vrchní ředitel sekce právní a konzulární

Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Republiky Uzbekistán o zrušení vízové povinnosti pro držitele diplomatických pasů

Vláda České republiky a vláda Republiky Uzbekistán (dále jen „strany“), vedeny přáním posílit přátelské vztahy a spolupráci mezi oběma státy, berouce v úvahu Vídeňskou úmluvu o diplomatických stycích z r. 1961 a Vídeňskou úmluvu o konzulárních stycích z r. 1963, se dohodly takto:

Článek 1

1. Občané České republiky, kteří jsou držiteli platných diplomatických pasů, mohou vstupovat na území Republiky Uzbekistán, opouštět je, pobývat na něm a projíždět přes ně bez vstupních víz a poplatků po dobu nepřesahující nejdelší možnou délku krátkodobých pobytů devadesát (90) dnů v jakémkoliv období sto osmdesáti (180) dnů.

2. Občané Republiky Uzbekistán, kteří jsou držiteli platných diplomatických pasů, mohou vstupovat na území České republiky, opouštět je, pobývat na něm a projíždět přes ně bez vstupních víz a poplatků po dobu nepřesahující nejdelší možnou délku krátkodobých pobytů devadesát (90) dnů v jakémkoliv období sto osmdesáti (180) dnů.

Článek 2

1. Občané státu jedné strany, kteří jsou držitelé platných diplomatických pasů a jsou přiděleni jako členové diplomatických misí nebo konzulárních úřadů či jako zástupci u mezinárodních organizací sídlících na území státu druhé strany, musejí před vstupem na toto území získat příslušné vstupní vízum.

2. Odstavec 1 tohoto článku se vztahuje i na rodinné příslušníky tvořící součást domácnosti osob v tomto odstavci uvedených, kteří jsou občany příslušných států stran a držiteli platných diplomatických pasů.

Článek 3

Občané uvedení v článku 1 této Dohody mohou vstupovat na území státu druhé strany na všech hraničních přechodech určených pro mezinárodní dopravu.

Článek 4

Aniž by tím byly dotčeny jejich diplomatické výsady a imunity, mají občané uvedení v článku 1 této Dohody povinnost dodržovat po dobu pobytu na území státu druhé strany jeho vnitrostátní právní řád.

Článek 5

Každá ze stran si vyhrazuje právo odmítnout vstup či omezit dobu pobytu na území svého státu občanům státu druhé strany, kteří jsou uvedeni v článku 1 této Dohody, jejichž přítomnost je nežádoucí.

Článek 6

Občané státu strany, kteří ztratili pasy uvedené v této Dohodě na území státu druhé strany, vycestují z tohoto státu s pasem nebo cestovním dokladem vydaným diplomatickou misí nebo konzulárním úřadem jejich státu v souladu s jeho právními předpisy.

Článek 7

1. Každá ze stran si vyhrazuje právo dočasně zcela či částečně pozastavit provádění této Dohody z důvodů národní bezpečnosti, ochrany veřejného pořádku a veřejného zdraví nebo z jakýchkoli jiných závažných důvodů.

2. O zavedení nebo zrušení takových opatření podle odstavce 1 tohoto článku se strany budou vzájemně informovat písemným oznámením podaným diplomatickou cestou nejpozději sedmdesát dvě (72) hodiny před vstupem takového opatření v platnost.

Článek 8

1. Obě strany si vymění diplomatickou cestou vzory svých diplomatických pasů uvedených v článku 1 této Dohody.

2. Pokud budou platné diplomatické pasy uvedené v článku 1 této Dohody změněny či pozměněny, předá každá strana druhé straně diplomatickou cestou vzory svých nových či pozměněných diplomatických pasů společně s jejich podrobným popisem nejméně třicet (30) dní před jejich zavedením.

Článek 9

Jakékoliv spory plynoucí z výkladu či uplatňování této Dohody budou řešeny konzultacemi či jednáním.

Článek 10

Tato Dohoda může být doplněna či měněna na základě souhlasu obou stran prostřednictvím výměny diplomatických nót.

Článek 11

1. Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou a vstoupí v platnost třicet (30) dní po dni, kdy bude diplomatickou cestou doručeno pozdější písemné oznámení stran o dokončení jejich vnitrostátních právních postupů nutných pro vstup této Dohody v platnost.

2. Každá ze stran může kdykoliv tuto Dohodu vypovědět písemným oznámením zaslaným druhé smluvní straně diplomatickou cestou. V takovém případě Dohoda pozbude platnosti šedesát (60) dnů poté, co druhá strana obdrží takové oznámení.

3. Ukončení nebo částečné či úplné pozastavení této Dohody se nebude týkat občanů jedné strany, kteří jsou držiteli diplomatických pasů, byl jim udělen vstup a právě pobývají na území druhé strany dle článků 1 a 2 Dohody v okamžiku ukončení nebo pozastavení Dohody.

Dáno vPraze..... dne11. října..... roku ...2023... ve dvou původních vyhotoveních, každé v českém, uzbeckém a anglickém jazyce, přičemž všechna znění jsou stejně autentická. V případě rozdílností ve výkladu ustanovení této Dohody je rozhodující anglické znění.

Za vládu
České republiky

Jan Marian v. r.
náměstek ministra
zahraničních věcí

Za vládu
Republiky Uzbekistán

Bakhromjon Aloyev v. r.
náměstek ministra
zahraničních věcí

**Agreement between the Government of the Czech Republic and the Government
of the Republic of Uzbekistan on Exemption from Visa Requirements for Holders of
Diplomatic Passports**

The Government of the Czech Republic and the Government of the Republic of Uzbekistan (hereinafter referred to as "the Parties"),
guided by the desire to strengthen the friendly relations and cooperation between the two countries,
taking into account the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961 and the Vienna Convention on Consular Relations of 1963,
have agreed as follows:

Article 1

1. Nationals of the Czech Republic holding valid diplomatic passports, may enter in, exit from, stay in and transit through the territory of the Republic of Uzbekistan without entry visas and fees for a period not exceeding the maximum allowed period of a short-term stay of ninety (90) days in any one hundred and eighty (180) day period.

2. Nationals of the Republic of Uzbekistan holding valid diplomatic passports, may enter in, exit from, stay in and transit through the territory of the Czech Republic without entry visas and fees for a period not exceeding the maximum allowed period of a short-term stay of ninety (90) days in any one hundred and eighty (180) day period.

Article 2

1. Nationals of the State of either Party, who are holders of valid diplomatic passports and who are assigned as members of diplomatic missions or consular posts as well as representatives of international organisations, located in the territory of the State of the other Party, shall be required to obtain appropriate entry visa prior to their entry.

2. Paragraph 1 of this Article shall apply also to the family members forming part of the household of the persons specified in that paragraph who are nationals of the respective State of the Parties and holders of valid diplomatic passports.

Article 3

Nationals referred to in Article 1 of this Agreement may enter the territory of the State of the other Party through all border crossing points opened for international traffic.

Article 4

Without prejudice to their diplomatic privileges and immunities, nationals referred to in Article 1 of this Agreement shall be obliged to observe the national legislation of the other Party's State during their stay on its territory.

Article 5

Each of the Parties reserves the right to refuse entry or to reduce period of stay on the territory of its State to the nationals of the State of the other Party specified in Article 1 of this Agreement, whose presence is undesirable.

Article 6

Nationals of the State of either Party who have lost their passports referred to in this Agreement on the territory of the State of the other Party shall leave such State on a passport or travel document issued by the diplomatic mission or consular post of their State in accordance with its laws and regulations.

Article 7

1. Each Party reserves the right to temporarily suspend, in whole or in part, the implementation of this Agreement for reasons of national security, protection of public order and public health or for any other serious reasons.

2. Both Parties shall inform each other about the introduction or termination of such measures under paragraph 1 of this Article by a written notification through diplomatic channels within at least seventy two (72) hours prior to the entry into force of such measure.

Article 8

1. Both Parties shall exchange the specimens of their diplomatic passports referred to in Article 1 of this Agreement through diplomatic channels.

2. If valid diplomatic passport referred to in Article 1 of this Agreement is changed or modified, each Party shall also transmit to the other, through diplomatic channels, specimen of its new or modified diplomatic passport, including its detailed description, at least thirty (30) days before its introduction.

Article 9

Any disputes arising out of the interpretation or application of this Agreement shall be resolved through consultations or negotiations.

Article 10

This Agreement may be amended or revised by mutual consent of the Parties, through the exchange of diplomatic notes.

Article 11

1. This Agreement has been concluded for an indefinite period and shall enter into force thirty (30) days from the date of the receipt through diplomatic channels of the latter written notification on completion by the Parties of their internal legal procedures, necessary for its entry into force.

2. Each Party may at any time denounce this Agreement by written notification to the other Party through diplomatic channels. In such a case the Agreement shall cease to be in force sixty (60) days after the other Party has received the notification thereof.

3. The denouncement or suspension of this Agreement, in whole or in part, shall not affect nationals of a Party holding valid diplomatic passport who have been granted entry into and are already present in the territory of the other Party under Articles 1 and 2 of this Agreement at the point of suspension or denouncement.

Done at**Prague**..... on this ...**11th**... day of**October**..... in the year ...**2023**.....
in two originals, each in the Czech, Uzbek and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation of provisions of this Agreement, the English text shall prevail.

For the Government
of the Czech Republic

Jan Marian

Deputy Minister
of Foreign Affairs

For the Government
of the Republic of Uzbekistan

Bakhromjon Aloyev

Deputy Minister
of Foreign Affairs

ISSN 3029-5092

Vydavatel: Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, poštovní schránka 21, 170 34 Praha 7 • **Redakce Sbírky zákonů a mezinárodních smluv:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, poštovní schránka 155/SB, 140 21, Praha 4, telefon: 974 817 289, e-mail: sbirka@mvcz.cz • Sazba: Tiskárna Ministerstva vnitra, Bartůňkova 1159/4, poštovní schránka 10, 149 00 Praha 11-Chodov • **Právně závazná elektronická verze Sbírky zákonů a mezinárodních smluv je k dispozici na www.e-sbirka.cz** • Tištěnou verzi částky Sbírky zákonů a mezinárodních smluv lze objednat u Tiskárny Ministerstva vnitra, telefon: 974 887 312, e-mail: info@tmv.cz, www.tmv.cz • Předplatné je od 1. 1. 2024 ukončeno.